

2018年6月2日  
ニュー・ヨークにて

翁長良光会長殿

今般、貴先生が傘寿の誕生日を迎えたことについて心からお慶び申し上げます。  
私たち弟子、孫弟子一同は、先生より古来から伝わる琉球武術の生ける伝統と  
空手についての知恵すなわち「空手道は琉球固有の武道文化である」とのことを親しく  
ご指導賜っていることについて深く感謝申し上げます。

30年以上前に、先生はこのような空手についての知恵の種を伝えるべく、沖縄にお  
いて神人武館を創始されました。今日、神人武館の一同は、このような先生の献身と伝説  
を誇りに思い、祝意を申し上げたいと存じます。このような先生に対し、私たち神人武館  
本部道場の弟子、誕生日に際し沖縄を訪問中の弟子一同、さらに世界中の弟子たちは、敬  
愛と献身をもって従っていくことを申し上げます。

今般、私たち弟子一同は、この傘寿のお祝いの機会をとらえ、私たちの年間会費に添  
えて、ささやかではありますが、米国（ニューヨークおよびケンタッキー）、ラトビア、フ  
ランス、ドイツ、ウクライナ、イスラエル、ペルー、アルゼンチン、チリおよびウルグア  
イの各神人武館支部長が集めましたお祝い金を贈らせていただきたいと存じます。どうか  
これらのお祝い金を私共の先生に対する永久の感謝の念の一端としてお納めいただければ  
幸いです。

「翁長の手」は知恵であります。このようにして翁長会長は「手」の知恵をその両手  
にもっておられます。また翁長の「手」は小さな種子のようですが大きな樹となっていく  
ことに似ています。先生が植えた種子は、はじめは小さな苗木をなりやがて大きな森とな  
るでしょう。本日、尊師の傘寿の誕生日にあたり、「翁長の手」の教えは真の真なるもので  
あり、また「吞吐待」と「翁長の呼吸法」の教えは完璧無比なものであるとの確信を申し  
上げます。

敬虔なる弟子

ジミー・モラ

ジミー・モラ、練士、六段  
神人武館ニュー・ヨーク支部道場  
神人武館財団

New York City, June 2nd, 2018

To Onaga Yoshimitsu Kaichō

Dear teacher,

On this special occasion we celebrate your 80th birthday. All of us, your deshi and mago deshi, have been blessed by your wisdom: "Karate Dō is the Ryūkyū tradition of martial arts culture" (空手道は琉球固有の武道文化である). More than 30 years ago, you founded Shinjinbukan in Okinawa with the seed of wisdom (知恵の種). Today, all the Shinjinbukan family celebrates your life and legacy. All your deshi at the Shinjinbukan Honbu Dōjō (神人武館本部道場), those visiting Okinawa on your birthday, and many more around the world offer you their love and devotion.

This year, as we celebrate Onaga Sensei's 80th birthday, our annual registration includes a gift collected by the Shinjinbukan Shibu Chō (神人武館支部長) in the United States (New York, Kentucky), Latvia, France, Germany, Ukraine, Israel, Peru, Argentina, Chile and Uruguay. Please accept these gifts as a humble token of our eternal gratitude to our teacher.

Onaga no Ti (翁長の手) is wisdom (知恵). Thus, Onaga Kaichō holds (持てる) the wisdom of Ti (手の知恵) with his hands. Onaga no Ti (翁長の手) is like the smallest seed that sprouts into the biggest tree. The seeds planted by our teacher have sprout into small trees, but one day they will become a big forest. Today, on my teacher's 80th birthday, I bear witness that Onaga no Ti (翁長の手) is true. DonToTai (呑吐待), Onaga's breathing system (呼吸法) is perfect!

Your deshi,

Jimmy Mora

Renshi, Roku Dan / ジミー・モラ、練士、六段

Shinjinbukan New York Shibu Dōjō / 神人武館ニューヨーク支部道場

Shinjinbukan Foundation / 神人武館財団